

# **PODER NOTARIAL DE UN MENOR DE EDAD**

## **PUEDE USAR ESTE PAQUETE SÓLO SI SE CUMPLEN TODAS LAS SIGUIENTES CONDICIONES:**

- Usted desea dar autoridad temporal sobre su hijo a otra persona.
- Esa persona está de acuerdo.

Antes de firmar documentos o participar en un caso judicial, es importante consultar con un abogado para saber si uno está haciendo bien las cosas. El Centro de Autoservicio tiene información de cómo hallar un abogado.

## INSTRUCCIONES

Un padre firma un poder notarial ante un notario para dar control temporal de sus hijos a otra persona. Un poder notarial no es una orden de la corte. No se puede usar para autorizar a otra persona a que preste consentimiento al casamiento o la adopción de su hijo. Un poder notarial vence a los seis meses. Si desea otro poder notarial después de seis meses, puede firmar uno nuevo.

Puede cancelar o “revocar” el poder notarial en cualquier momento. Vea el paquete del Centro de autoayuda *Cómo dar por terminado un poder legal: Sobre un menor de edad*.

### **PASO 1: LLENE EL PODER NOTARIAL SOBRE UN NIÑO MENOR DE EDAD**

- (1) Ponga su nombre y dirección.
- (2) Ponga el nombre completo y la fecha de nacimiento de cada uno de los niños que desea que se incluyan en el poder notarial.
- (3) Ponga el nombre y la dirección de la persona que desea que tenga el poder notarial.
- (4) Marque la casilla que indique si desea dar a la persona responsabilidad completa de padre o sólo responsabilidades específicas. Si marca “responsabilidades de padre específicas”, escríbalas.
- (5) Ponga la fecha en que empezará el poder notarial. Ponga la fecha – pero no más de seis meses después – en que terminará.
- (6) Lea el poder notarial y asegúrese de que entiende todo lo que dice y de que todo lo que dice es verdad. No lo firme hasta que esté ante un notario.
- (7) Ponga el nombre del testigo. El testigo también tiene que esperar para firmar hasta que estén ante un notario. El testigo no puede ser la persona a la que le da el poder notarial, ni el cónyuge o el hijo de esa persona.

### **PASO 2: FIRME EL PODER NOTARIAL ANTE UN NOTARIO**

Lleve lo siguiente a un notario:

- El testigo
- El original y una copia del Poder notarial sobre un niño menor de edad
- Una identificación con foto del testigo y de usted

Puede encontrar a un notario en el Centro de autoayuda de la corte y en la mayoría de los bancos, o consulte las páginas amarillas. La persona que firma el formulario tiene que tener un documento de identidad con foto. Los notarios en general cobran un honorario. Firme el original y la copia del poder notarial ante el notario y haga que el testigo lo firme ante el notario.

### **PASO 3: ENTREGUE UNA COPIA FIRMADA DEL PODER NOTARIAL A LA OTRA PERSONA**

Guarde el otro poder notarial firmado para sus archivos.

**PASO 4: HAGA COPIAS DEL PODER NOTARIAL**

Haga copias del poder notarial para cada persona u organización con las que trate en nombre del niño. Muéstreles el original y entrégueles una copia.

*Aviso: Se tiene que llenar la forma en inglés.*

**POWER OF ATTORNEY OVER A MINOR CHILD**  
**PODER SOBRE UN NIÑO MENOR DE EDAD**  
A.R.S. 14-5104 and 5501

(1) My Name: \_\_\_\_\_  
Mi nombre: \_\_\_\_\_  
My Address: \_\_\_\_\_  
Mi dirección: \_\_\_\_\_

I am the natural parent of the following children.

Soy el padre o la madre natural de los siguientes niños:

(2) Child's Name:	Birthdate:
Nombre del hijo:	Fecha de nacimiento:
_____	_____
_____	_____
_____	_____

I authorize the following person to assume power of attorney over my children listed above, in accordance with A.R.S. 14-5104.

Autorizo a la siguiente persona a que asuma poder notarial de mis hijos indicados arriba, de conformidad con A.R.S. 14-5104.

(3) Name of Person Authorized: \_\_\_\_\_  
Nombre de la persona autorizada: \_\_\_\_\_  
Address of Person Authorized: \_\_\_\_\_  
Dirección de la persona autorizada: \_\_\_\_\_

I further appoint the person named above as my true and lawful attorney for the purpose of performing the following responsibilities over my children listed above.

Nombro además a la persona cuyo nombre figura arriba como mi apoderado verdadero y lícito para los fines de que desempeñe las siguientes responsabilidades sobre mis hijos indicados arriba:

(4)  All parental responsibilities I might perform myself.  
Todas las responsabilidades de padre que yo mismo hago.

Only the following specific parental responsibilities:  
Solo las siguientes responsabilidades específicas de los padres:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(5) This Power of Attorney will begin on \_\_\_\_\_ and expire, not more than six months later, on \_\_\_\_\_, unless I revoke it earlier.  
Este poder comenzará el X y vencerá, no más de seis meses después, el X, a menos que yo lo revoque antes.

I, the principal, sign my name to this power of attorney, and, being first duly sworn, do declare to the undersigned authority that I sign and execute this instrument as my power of attorney and that I sign it willingly, that I execute it as my free and voluntary act for the purposes expressed in it and that I am at least 18 years old, of sound mind, and under no constraint or undue influence.

Yo, el poderdante, firmo este poder notarial y, estando bajo juramento, declaro a la autoridad abajo firmante que firmo este instrumento como mi poder notarial y que lo firmo libre y voluntariamente para los fines expresados en el mismo, que tengo por lo menos 18 años de edad y soy de mente sana, y que no estoy bajo ninguna restricción ni influencia indebida.

(6) Parent's Signature: \_\_\_\_\_  
Firma del padre:

State of Arizona )  
Estado de Arizona )  
County of \_\_\_\_\_ )  
Condado de \_\_\_\_\_ )

Subscribed and sworn or affirmed before me this date: \_\_\_\_\_ by: \_\_\_\_\_  
Firmado y jurado o afirmado delante mio en esta fecha: X por: X

Seal: \_\_\_\_\_ Notary Public: \_\_\_\_\_  
Sello: \_\_\_\_\_ Notario público: \_\_\_\_\_  
Notary Expiration Date: \_\_\_\_\_  
Fecha de vencimiento del notario: \_\_\_\_\_

(7) Witness's Name: \_\_\_\_\_  
Nombre completo del testigo:

I, the witness, sign my name to the foregoing power of attorney being first duly sworn and do declare to the undersigned authority that the principal signs and executes this instrument as his/her power of attorney and that he/she signs it willingly and that I, in the presence and hearing of the principal, sign this power of attorney as witness to the principal's signing and that to the best of my knowledge the principal is at least 18 years old, of sound mind, and under no constraint or undue influence.

Yo, el testigo, firmo mi nombre en el poder que antecede estando bajo juramento y declaro a la autoridad abajo firmante que el poderdante firma este documento como su poder y que lo hace voluntariamente y que yo, en la presencia y oído del poderdante, firmo este poder como testigo de la firma del poderdante, y que según mis mejores conocimiento el poderdante es mayor de 18 años de edad y de mente sana y no se halla bajo ninguna compulsión ni influencia indebida.

Witness's Signature: \_\_\_\_\_  
Firma del testigo:

State of Arizona )  
Estado de Arizona )  
County of \_\_\_\_\_ )  
Condado de \_\_\_\_\_ )

Subscribed and sworn or affirmed before me this date: \_\_\_\_\_ by: \_\_\_\_\_  
Firmado y jurado o afirmado delante mio en esta fecha: X por: X

Seal: \_\_\_\_\_ Notary Public: \_\_\_\_\_  
Sello: \_\_\_\_\_ Notario público: \_\_\_\_\_  
Notary Expiration Date: \_\_\_\_\_  
Fecha de vencimiento del notario: \_\_\_\_\_